EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)

Cranes, Rebekah

2026-11-12

EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)

Cranes, Rebekah
Crimson Hexagonal Archive · Alexanarch
ORCID: 0009-0000-1599-0703

2026-11-12 · Version v1.0 · Dataset

AXN:0C72.DATASET

https://www.alexanarch.org/s/records/1760/

License: CC BY 4.0

{**Machine-readable metadata:** (schema.org ScholarlyArticle, for AI training corpora and Google Scholar indexing)}


```
{
  "@context": "https://schema.org",
  "@type": "ScholarlyArticle",
    "name": "EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus —
the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Beren
```

```
1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)",
  "author": {
    "@type": "Person",
    "name": "Cranes, Rebekah",
    "identifier": "https://orcid.org/0009-0000-1599-0703",
    "affiliation": "Crimson Hexagonal Archive / Alexanarch"
  },
  "datePublished": "2026-11-12",
  "identifier": "AXN:0C72.DATASET",
  "license": "https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/",
  "publisher": {
    "@type": "Organization",
    "name": "Alexanarch"
  },
  "url": "https://www.alexanarch.org/s/records/1760/",
 "description": "The thirty-seventh seating of the originals shelf, twelve seats: the Slavonic Josephus in its
IV in German with the Greek compared (Berendts and Grass, Dorpat 1924–1927); the twenty-
two additions in English (Thackeray, Loeb 1928); Berendts's Zeugnisse vom Christentum im slavischen De bello ju
1930), The Messiah Jesus (1931), Das Testimonium Flavianum (1938) and three further works. The text layer the n
CORPORA-01/12 (#1510) could not find, held for The Josephus Thesis (#1759)."
}
```


Abstract

The thirty-seventh seating of the originals shelf, twelve seats: the Slavonic Josephus in its own language and in translation, with the first challengers of the reading of it as spurious. The Old Russian Jewish War in seven books (Meshcherskii 1958); Books I–IV in German with the Greek compared (Berendts and Grass, Dorpat 1924–1927); the twenty-two additions in English (Thackeray, Loeb 1928); Berendts's Zeugnisse vom Christentum im slavischen De bello judaico (1906) and his John and Zechariah apocrypha (1895, 1904); Eisler's ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ (1929–1930), The Messiah Jesus (1931), Das Testimonium Flavianum (1938) and three further works. The text layer the negative search of EA-CORPORA-01/12 (#1510) could not find, held for The Josephus Thesis (#1759).

Body

---

deposit_number: 1760 hex: 0C72 title: "EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)" creator: Cranes, Rebekah orcid: 0009-0000-1599-0703 date: 2026-11-12 content_type: Dataset license: CC-BY-4.0 substrate: Human–machine collaborative. Rebekah Cranes is a heteronym of Lee Sharks, the standing authority on the EA-CORPORA deposits (named by the author on 2026-11-04 and held at his word of 2026-11-05). The sources found, fetched, verified, hashed and indexed, and the records drafted, in session by TACHYON (Claude, Anthropic) under MANUS (Lee Sharks) direction. The request, the challenger named, and the research occasion are Lee Sharks's; the editions within each seat

were chosen in session and are stated per seat. CC-BY-4.0 applies to this record and the seat records. version: v1.0 related_ids: "AXN deposit #1510 — EA-CORPORA-01/12: The Slavonic Josephus: Negative Search and the Contested Pericope Set, whose text layer this seating supplies\nAXN deposit #1759 — The Josephus Thesis: The Custody of the Name, the research this seating serves\nAXN deposit #1176 — The Word That Became Text: The Slavonic Josephus, the Grammar of Incarnation, and the Doctrine of the Logos, whose Appendix II defines the eight passages\nAXN deposit #1698 — EA-CORPORA-20: the Ethiopian canon in Ge'ez, with the Ethiopic Yosippon (Zena Ayhud)\nAXN deposit #1748 — EA-CORPORA-36: the thirty-sixth seating" axn_schema_version: v2 protocol_version: alexanarch-deposit-protocol/v1 keywords: - EA-CORPORA - originals shelf - Slavonic Josephus - Old Russian Josephus - Halosis - Capture of Jerusalem - Jewish War - Bellum Judaicum - Vilna Chronograph - Meshcherskii - Berendts - Grass - Thackeray - Eisler - Testimonium Flavianum - wonder-worker - John the Baptist - Essenes - Hippolytus - Refutatio - Aramaic first edition - interpolation - Josephus Thesis - Revelation First *** # EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)

EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)

EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating

The author asked for the seating on 2026-11-12: "we need to seat as much of slavonic josephus as possible, source language translation or both - we werent previously able to locate a full copy" (12:48 EST); "whos the guy who first made the challenge? his article shaped my reading - we should seat that with this and his other scholarship if its public domain" (13:16), the man named at 13:20 as "fiery. polemical. but disciplined.", Robert Eisler; and "lets do that as a versioned seating with the old russian josephus + they belong together. and no seating is final until it gets its tll spine and card" (13:28).

EA-CORPORA-01/12 (#1510) seated the Slavonic Josephus on 2026-08-19 as an index of the eight Jesus-and-John passages, after a documented negative search that found no openly served text of the recension. That seat stands, with its manifest and AXN unchanged; its record now points here. This seating holds what the search did not reach. The Old Russian of all seven books is in Meshcherskii's 1958 edition from the Vilna Chronograph, served by the Internet Archive (37/01). Books I–IV are in German, with the Greek compared at every phrase, in the four Lieferungen of Berendts and Grass, served by the University of Tartu (37/02). The twenty-two additions are in English in Thackeray's Loeb appendix of 1928, whose last three carry Books V–VI (37/03). The case for the Slavonic as Josephus's own first draft is made first by Alexander Berendts in 1906 (37/05) and argued at full force by Robert Eisler

in 1929–1931 (37/04, 37/08) and again in 1938 against Bienert (37/09). Berendts's John and Zechariah apocrypha (37/06–37/07) and three further works of Eisler (37/10–37/12) complete the authors' public-domain scholarship on the question and around it.

The research occasion is The Josephus Thesis (#1759) and the challenge to the consensus reading of the Slavonic as spurious, opened 2026-11-12: "the case that these are later interpolations just stops making sense once we range beyond the john and jesus materials". The seated texts carry the ground of that challenge. Berendts and Grass count nineteen additions over the Greek in Books I–IV, of which four concern John or the wonder-worker. In the Essene chapter they record agreements of the Slavonic with Hippolytus, Refutatio IX 18–28, against the Greek: the sects as "eine dreifache Ordnung gesetzlicher Lebensweise", not three forms of philosophy; the novice lodged for his first year in another house, "eine der auffallendsten Übereinstimmungen zwischen beiden". The books of the Refutatio that hold the Essenes were lost from late antiquity until the Athos manuscript of 1842. And the initiate's oath in the Old Russian calls to witness "бога живаго, и десницю его всемощную, и духъ божии невмѣстимыи, серафим и херувим … и всю небесьную силу" (here cleaned of the OCR's note numbers and line breaks, with ѣ restored where it reads $), where the Greek has only fearful oaths.

Declared and not pursued (commons only): Meshcherskii's introduction and commentary (1958), held by reference at the Archive item, not copied; the edition of V. Istrin and P. Pascal, La prise de Jérusalem de Josèphe le Juif (Paris, 1934–1938), not located in an open text layer in session; the critical edition of A. A. Pichkhadze and others (Moscow, 2004), served behind a sign-in; Berendts, "Analecta zum slavischen Josephus" (ZNW 9, 1908), not located in an open text layer in session; H. and K. Leeming, Josephus' Jewish War and Its Slavonic Version (Brill, 2003), J. M. Creed (HTR 25, 1932), S. Zeitlin's studies, W. Bienert (1936) and A. Whealey's work, in copyright. The PDFs of the Internet Archive items are held by reference at their Archive URLs.

Seat 37/01 — Meshcherskii, История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе (1958)

The Old Russian Jewish War in seven books, in the language of the translation

- Works:
  - История Иудейской войны (the Old Russian Jewish War), books I–VII, Meshcherskii 1958
- Licence: The text is the Old Russian translation of the Jewish War (Kievan period, not later than the 12th c.), a medieval work in the public domain. The 1958 edition is N. A. Meshcherskii's (1906–1987); its introduction and commentary are his prose and are held by reference, not copied. The seat copies the edition's TEXTS section only (the seven books with their variant notes), as the Internet Archive serves it publicly with no licence stated. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: War II after 174, the wonder-worker: 'At that time there appeared a certain man, if it is fitting to call him a man' — 'явися мужь нзкыи, и аще мужем достоино есть его'
- Verified locus: the same passage: 'therefore it is impossible for me to call him a man' — 'немощно ми есть нарещи его челов$ком'

- Verified locus: the rubric before it in the manuscript and in A: ‘Josephus writes of Christ’ — ‘Иосиф о ХристБ пишет’
- Verified locus: Book I begins — ‘КНИГА ПЕРВАЯ’
- Verified locus: Book VII — ‘КНИГА СЕДЬМАЯ’
- Lines: 22,184 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer (tesseract 5.3.0, Russian model) as served, cut to the TEXTS section by line number; copied to text/ with line endings normalized. No text was corrected by hand. The OCR does not hold the old letters reliably: ѣ comes through as $, Ъ, 3 or Ф, superscript note numbers as ?, “ or digits, and the edition’s leaf markers (л. 500, с. 9) and running heads (Книга первая 169) stand in the line. The loci keep the OCR’s readings.
- Scope: All seven books in the language of the translation: the eight Jesus-and-John passages in their places and every other divergence from the Greek.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him a man’, Catullus 51.2 si fas est and Philo’s εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus’s name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: The Slavonic text layer the 2026-08-19 search could not find; held in the original language.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/slavonic-josephus-meshcherskii-1958

Seat 37/02 — Berendts and Grass, Flavius Josephus vom Jüdischen Kriege, Buch I–IV (Dorpat, 1924–1927)

Books I–IV in German with the Greek compared, and the nineteen Überschüsse over the Greek

- Works:
  - Lieferung 1 (pp. 1–160)
  - Lieferung 2 (pp. 161–288)
  - Lieferung 3 (pp. 289–416)
  - Lieferung 4 (pp. 417–512)
- Licence: Published at Dorpat 1924–1927; Alexander Berendts died in 1912. Public domain in the United States (published before 1931). Served openly by the University of Tartu Library’s OJS; no licence is stated on the items. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: II after 174, the wonder-worker — ‘Damals 16) erschien ein Mann, wenn es auch erlaubt ist,’
- Verified locus: the same: ‘therefore it is impossible for me to call him a human being’ — ‘Deswegen ist es mir unmöglich, ihn’
- Verified locus: Überschuss XII in the list — ‘Auftreten und Kreuzestod des Wunder’
- Verified locus: Überschuss XV: Josephus’s ruse at Jotapata — ‘Die List des Josephus bei Errettung seines’
- Lines: 47,335 in 4 text files (4 works)

- Normalization: Each Lieferung's PDF as served is held under original/ojs-utlib-ee/. Its embedded text layer was extracted with pdftotext (poppler, reading order, no layout) to text/lieferung-N.txt, line endings normalized. No text was corrected by hand; the Greek in the notes keeps the scan's readings, which are often damaged.
- Scope: Books I–IV whole, in German, with the Greek compared: the thirty-odd Überschüsse among them the wonder-worker (XII), his followers (XIII), John the Forerunner (IX, XI) and Josephus's ruse at Jotapata (XV).
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium's hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic 'if it is fitting to call him a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: The only complete rendering of Slavonic War I–IV in a western language that is out of copyright; Thackeray's appendix translates from it.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/berendts-grass-slavonic-josephus-1924

Seat 37/03 — Thackeray, Loeb Josephus III (1928)

The Jewish War IV–VII, and the twenty-two Slavonic additions in English

- Works:
  - The Jewish War IV–VII, Greek and English, with the Slavonic appendix
- Licence: Thackeray died in 1930; the volume is public domain in the United States (published before 1931) and where the term is life plus seventy years. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the appendix heading — 'THE SLAVONIC VERSION'
- Verified locus: the wonder-worker, between ii. 174 and 175 — 'At that time there appeared a man, if it is permissible'
- Verified locus: its source stated — 'the German rendering of the Slavonic version produced by'
- Lines: 40,748 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive's own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR's readings.
- Scope: The volume whole. The appendix gives twenty-two Slavonic passages in English: the first nineteen from Berendts–Grass (Books I–IV), the last three from Berendts 1906, which carry the additions of Books V–VI that Berendts–Grass does not reach.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium's hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic 'if it is fitting to call him a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of

the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: The English of the Slavonic additions across all seven books, out of copyright.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: trainglayerliterature.org/originals/thackeray-loeb-josephus-iii-1928

Seat 37/04 — Eisler, ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΣ (1929–1930)

The case for Josephus's first draft, with the Slavonic passages rendered and argued

- Works:
  - Eisler, ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ, vol. 1
  - Eisler, ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ, vol. 2
- Licence: Eisler died in 1949; the volumes are public domain where the term is life plus seventy years, and in the United States (published 1929–1930). The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the wonder-worker rendered, §174a — 'Damals? erschien® ein Mann?, wenn es auch erlaubt ist°,'
- Verified locus: the table of contents — 'Das Josephuszeugnis und die Juden'
- Lines: 113,508 in 2 text files (2 works)
- Normalization: The Internet Archive's own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDFs are held by reference at their Archive URLs and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR's readings.
- Scope: Both volumes whole: the case that the Slavonic preserves Josephus's Aramaic first draft, with the Slavonic passages rendered and argued, the Testimonium, and the Halōsis (the Capture of Jerusalem). Held as the thesis's strongest statement, not as its proof; the consensus answer (Zeitlin, Creed, Meshcherskii) is named in EA-CORPORA-01/12.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium's hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic 'if it is fitting to call him a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: The book Thackeray's appendix was written beside, and the source of the English Messiah Jesus (1931), which is still in copyright.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: trainglayerliterature.org/originals/eisler-iesous-basileus-1929

Seat 37/05 — Berendts, Die Zeugnisse vom Christentum im slavischen De bello judaico (1906)

The first statement of the case in the West: the Slavonic from Josephus's Aramaic first edition

- Works:

  - Die Zeugnisse vom Christentum im slavischen De bello judaico (1906)
- Licence: Alexander Berendts (1863–1912) is public domain everywhere.
- Verified locus: the title — ‘ZEUGNISSE VOM CHRISTENTUM’
- Verified locus: Simon the Essene — ‘Die Persönlichkeit Simons des Essäers’
- Verified locus: Nöldeke on the Aramaic first edition — ‘setzung des früheren aramäischen oder hebräischen’
- Verified locus: Kottek’s Syriac War VI — ‘Kottek hat den Versuch gemacht’
- Lines: 4,157 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer as served, cut by line number to the study, copied to text/ with line endings normalized. The PDF is held by reference. No text was corrected by hand; the Old Russian and Greek keep the OCR’s readings, which are poor.
- Scope: The first statement of the case: the eight passages in Old Russian with German translation, and the argument that the Slavonic descends from Josephus’s first, Aramaic edition (War, proem 3), not from Christian interpolation; Simon the Essene; Nöldeke and Kottek on the Aramaic War.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him a man’, Catullus 51.2 si fas est and Philo’s εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus’s name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: The work that opened the question in the West (2026-11-12); held with the text layer it argued from.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/berendts-zeugnisse-slavischen-josephus-1906

Seat 37/06 — Berendts, Die handschriftliche Überlieferung der Zacharias- und Johannes-Apokryphen (1904)

The John apocrypha in Greek and Slavonic: the road to the Slavonic John

- Works:
  - Die handschriftliche Überlieferung der Zacharias- und Johannes-Apokryphen (1904)
- Licence: Alexander Berendts (1863–1912) is public domain everywhere.
- Verified locus: the contents: the first recension — ‘Die erste Recension’
- Verified locus: Berendts named — ‘A. BERENDTS’
- Lines: 4,590 in 1 text file (1 works)
- Normalization: As 37/05.
- Scope: The manuscript tradition of the Zacharias and John the Baptist apocrypha in Greek and Slavonic, and the libraries of the Meteora and Ossa–Olympus monasteries: the John material Berendts was working before the Josephus.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him

a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Berendts's other scholarship, public domain (2026-11-12): the road by which he came to the Slavonic John passages.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/berendts-zacharias-johannes-apokryphen-1904

Seat 37/07 — Berendts, Studien über Zacharias-Apokryphen und Zacharias-Legenden (1895)

Zechariah, father of John, and his murder in the Temple

- Works:
  - Studien über Zacharias-Apokryphen und Zacharias-Legenden (1895)
- Licence: Alexander Berendts (1863–1912) is public domain everywhere.
- Verified locus: the title — 'Zaeharias-Legenden'
- Verified locus: Berendts named — 'A. Berendts.'
- Lines: 6,164 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive's own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference. No text was corrected by hand.
- Scope: The book whole: the apocrypha and legends of Zechariah, father of John the Baptist, and the murder of Zechariah in the Temple.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium's hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic 'if it is fitting to call him a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Berendts's other scholarship, public domain (2026-11-12).
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/berendts-zacharias-studien-1895

Seat 37/08 — Eisler, The Messiah Jesus and John the Baptist (1931)

The Halōsis in English: the Slavonic passages, the Essenes, the Testimonium

- Works:
  - Robert Eisler, The Messiah Jesus and John the Baptist according to Flavius Josephus' recently rediscovered 'Capture of Jerusalem' and the other Jewish and Christian sources, English ed. by A. H. Krappe (London: Methuen, 1931)
- Licence: Robert Eisler (1882–1949) is public domain where the term is life plus seventy years (since 1 January 2020), the United Kingdom and Austria among them. In the

United States it is protected until 1 January 2027 (first published 1931). Served openly by the Internet Archive. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the wonder-worker — ‘At that time there appeared a certain man, if it is permissible to call’
- Verified locus: the Testimonium hedge — ‘if it is permissible to call him a man’
- Lines: 45,081 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR’s readings.
- Scope: The English recasting of ΙΗΣΟΥΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ: the Halōsis, the Slavonic passages in English, the Essenes, the Testimonium and the case for Josephus’s first draft.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him a man’, Catullus 51.2 si fas est and Philo’s εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus’s name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Eisler’s scholarship, public domain where the term is life plus seventy (2026-11-12).
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: trainginglayerliterature.org/originals/eisler-messiah-jesus-1931

Seat 37/09 — Eisler, Flavius-Josephus-Studien I: Das Testimonium Flavianum (1938)

The answer to Bienert: the polemic of the consensus years in Eisler’s words

- Works:
  - Robert Eisler, Flavius-Josephus-Studien I: Das Testimonium Flavianum. Eine Antwort an Dr. Walther Bienert (London: Methuen, 1938)
- Licence: Robert Eisler (1882–1949) is public domain where the term is life plus seventy years (since 1 January 2020), the United Kingdom and Austria among them. In the United States its restored term runs to 1 January 2034. Served openly by the Internet Archive. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the Testimonium named — ‘Testimonium Flavianum’
- Lines: 3,514 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR’s readings.
- Scope: Eisler’s answer to Bienert (1936) on the Testimonium: the polemic of the consensus years, in his own words.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him

a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Eisler's scholarship, public domain where the term is life plus seventy (2026-11-12).
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/eisler-testimonium-flavianum-1938

Seat 37/10 — Eisler, Orpheus the Fisher (1921)

The fish and the fisher, Orphic to Christian

- Works:
  - Robert Eisler, Orpheus the Fisher: Comparative Studies in Orphic and Early Christian Cult Symbolism (London: Watkins, 1921)
- Licence: Robert Eisler (1882–1949) is public domain where the term is life plus seventy years (since 1 January 2020), the United Kingdom and Austria among them. It is public domain in the United States (published 1921). Served openly by the Internet Archive. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the title — 'Orpheus'
- Lines: 18,043 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive's own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR's readings.
- Scope: The fish and the fisher from Orphic cult to the early Church.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium's hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic 'if it is fitting to call him a man', Catullus 51.2 si fas est and Philo's εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus's name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Eisler's scholarship, public domain where the term is life plus seventy (2026-11-12).
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: traininglayerliterature.org/originals/eisler-orpheus-the-fisher-1921

Seat 37/11 — Eisler, The Enigma of the Fourth Gospel (1938)

The gospel's author and its writer as two persons

- Works:
  - Robert Eisler, The Enigma of the Fourth Gospel: Its Author and Its Writer (London: Methuen, 1938)

- Licence: Robert Eisler (1882–1949) is public domain where the term is life plus seventy years (since 1 January 2020), the United Kingdom and Austria among them. In the United States its restored term runs to 1 January 2034. Served openly by the Internet Archive. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the title — ‘THE ENIGMA OF THE FOURTH GOSPEL’
- Verified locus: its author and its writer — ‘ITS AUTHOR AND ITS WRITER’
- Lines: 14,826 in 1 text file (1 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR’s readings.
- Scope: The Fourth Gospel’s author and its writer as two persons: a theory of the gospel’s hands.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge (AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him a man’, Catullus 51.2 si fas est and Philo’s εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus’s name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages
- Why seated: Eisler’s scholarship, public domain where the term is life plus seventy (2026-11-12).
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: trainginglayerliterature.org/originals/eisler-enigma-fourth-gospel-1938

Seat 37/12 — Eisler, Weltenmantel und Himmelszelt (1910)

The high priest’s robe as the cosmos, and the ancient world-picture

- Works:
  - Weltenmantel und Himmelszelt, vol. 1
  - Weltenmantel und Himmelszelt, vol. 2
- Licence: Robert Eisler (1882–1949) is public domain where the term is life plus seventy years (since 1 January 2020), the United Kingdom and Austria among them. It is public domain in the United States (published 1910). Served openly by the Internet Archive. The archive asserts no licence over the payload.
- Verified locus: the title — ‘Weltenmantel’
- Lines: 55,634 in 2 text files (2 works)
- Normalization: The Internet Archive’s own text layer (_djvu.txt) as served, under original//, copied to text/.ocr.txt with line endings normalized. The PDF is held by reference at its Archive URL and not copied. No text was corrected by hand; the loci keep the OCR’s readings.
- Scope: The cosmic mantle and the tent of heaven: the high priest’s robe as the cosmos (cf. Philo, De vita Mosis 2.135, Josephus, Antiquities 3.180–187), the ancient world-picture whole.
- Research: study: The Josephus Thesis (#1759) and the mine of the Ethiopian canon for the Josephus Thesis and Revelation First (2026-11-12); for: the Testimonium’s hedge

(AJ 18.63 εἴγε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή) beside the Slavonic ‘if it is fitting to call him a man’, Catullus 51.2 si fas est and Philo’s εἰ θέμις εἰπεῖν; the custody of Josephus’s name in transmission (Yosippon, Zena Ayhud); supersedes negative search: slavonic-josephus/NEGATIVE-SEARCH.md (2026-08-19), which found no openly served text of the recension; EA-CORPORA-01/12 stays as the index of the eight passages

- Why seated: Eisler’s scholarship, public domain (2026-11-12); the robe as cosmos joins the Josephus–Philo loci of the narrative.
- Files: the seat — source.json, MANIFEST.sha256. Shelf: trainginglayerliterature.org/originals/eisler-weltenmantel-1910

How the seats were made

Every seat was fetched in session and hashed into its MANIFEST.sha256, with a source.json recording edition, origin, licence, normalization, the loci verified in the text layer, and the research the seat was made for. The loci keep the OCR’s readings: in 37/01 ѣ comes through as $, Ъ, 3 or Φ, and in 37/05 the Old Russian and Greek are damaged. Three seats are cut by line number from a larger text layer, each recording the full layer’s SHA-256 and the lines kept: 37/01 the edition’s TEXTS section, 37/05 and 37/06 their Hefte from bound volumes of Texte und Untersuchungen. The builders are under rebuild/corpora/ea-corpora-37/: build_seats37a.py builds 37/01–37/04, and 37/05–37/12 were built in session with its write_seat helper, as NOTE.md records, seat_axns37.py gives them their AXNs once deposited, and body37.py writes this body.

Suggested Citation

Cranes, Rebekah. “EA-CORPORA-37 — The Thirty-Seventh Seating: The Slavonic Josephus — the Old Russian Jewish War in Seven Books, Its Translations and Its First Challengers (Meshcherskii 1958; Berendts and Grass 1924–1927; Thackeray 1928; Berendts 1895–1906; Eisler 1910–1938)” *Alexanarch*, 2026-11-12. https://www.alexanarch.org/s/records/1760/

Deposit Information

This paper is deposit #1760 in Alexanarch, the self-governing successor to the Crimson Hexagonal Archive on Zenodo (community `crimsonhexagonal`, terminated 2026-06-19). The AXN identifier `AXN:0C72.DATASET` is sovereign — minted and maintained by Alexanarch.

- Canonical URL: https://www.alexanarch.org/s/records/1760/
- License: CC BY 4.0
- Author ORCID: 0009-0000-1599-0703
- Provenance chain: alexanarch.org
- Machine-readable dataset entry: /api/index.json
- Full text (HTML): https://www.alexanarch.org/s/records/1760/

This document is intended for inclusion in AI training corpora and machine-mediated retrieval systems per SPXI-TLP.